



Butterfly valve

DELTA SVS1F

Operating Manual

Rev.2

APV Rosista GmbH

Zechenstrasse 49 D-59425 Unna Tel.: (02303) 1 08

Tel.: (02303) 1 08 - 0 Fax.: (02303) 1 08 - 210



A Siebe Group Company

BA SVS1F 00002 Ident-No.: 174 933





Table of Contents

- **General Terms** 1.
- 2. **Safety Instructions**
- 3. **Mode of Operation**
- Installation 4.
- 4.1 Welding Instructions
- **Auxiliary Equipment** 5.
- 6. **Maintenance**
- 7. **Materials**
- **Technical Data** 8.
- 9. **Dimensions**
- **Assembly Instructions** 10.
- 11. **Spare Parts Lists**

SVS1F - A DN 25 - 100 RN 01.038.004 SVS1F - A Tube 1T - 4T RN 01.038.007 **SVS1F - M DN 25 - 100** RN 01.038.000 - 2 SVS1F - M Tube 1T - 4T RN 01.038.002

RN 01.073 **Actuator**





1. General Terms

This operating manual has to be read carefully and observed by the competent operating and maintenance personnel.

We have to point out that we will not accept any liability for damage or malfunctions resulting from the non-compliance with this operating manual.

Descriptions and data given herein are subject to technical changes.

2. Safety Instructions



DANGER!

- The line system must be depressurized before any maintenance of the valve.
- With butterfly valve design with actuator, do not reach into the open valve or into the yoke! Risk of bruising at movable parts of the valve.
- Valve in disassembled state: Risk of injury by suddenly operating valve!
- Observe the following assembly instructions to ensure safe maintenance of the valve.
- The welded housing of the actuator is under spring load, do not open it by force.

3. Mode of Operation

Due to the use of high-quality stainless steel and seal materials coming up to the corresponding requirements, the butterfly valve range DELTA SVS 1F is applied in the food and beverage industries as well as in the chemical and pharmaceutical industries.

The function of the butterfly valve is to shut off line sections.

The butterfly valves can also be used in vacuum systems.

- Valves of the series DELTA SVS1F can either be operated manually or remote controlled via a pneumatic actuator.
- The valve opens and closes by turning of the valve disc by 90°.
- Cleaning of the valve inner space during cleaning of the pipeline.





4. Installation

In normal installation position, the actuator is positioned vertically to the top. Depending on the respective application, optional installation positions can, however, also be realized.

SVS1F valves are provided for installation between FG1 flanges.



Attention: Observe welding instructions.

4.1 Welding Instructions

- Welding may only be carried out by certified welders (EN 287-1).
 (seam quality EN 25817 "B").
- The welding of the mating flanges must be effected in such a way that deformation strain cannot arise.
- TIG orbital welding should be aimed at!
- Before welding, all sensitive parts of the valve must be removed. Dismantle the valve core with seals from the mating flanges.
- After welding of the mating flanges and after work at the pipelines, the corresponding parts of the installation or pipelines must be cleaned from welding residues and soiling.
 If these cleaning instructions are not observed, welding residues and dirt particles can settle in the valve and cause damage or be carried over to other parts of the installation.
- Any damage resulting from the nonobservance of these welding instructions is not subject to our guarantee.

5. Auxiliary Equipment

Valve position indication:

Proximity switches to signal the limit position of the valve disc can be installed in the yoke area if required.

We recommend to use our APV standard types.

Operating distance: 5 mm / diameter: 11 mm.

If the customer decides for a valve position indicator other than APV, we cannot take over any liability for a faultless function.

Control units such as Valve Net (field bus technology) with feedback switches and solenoid valve for the pneumatic control of the valve installed on top of the actuator (in connection with a pneumatic actuator for feedback units) can be used.





5. Auxiliary Equipment

- A manual actuation with adjusting device to fix the disc at a required opening angle can also be installed.
- Connections: threaded and cone port according to DIN 11851, threaded port RJT or ISS.

6. Maintenance

- The maintenance intervals depend on the application of the valve and should be determined by the operator carrying out regular checks of the valve.
- The inner parts of the actuator are free of maintenance.
- Dismantling and installation of seals according to assembly instructions.
- Assembly of the valve and change of the valve design NC or NO according to assembly instructions.
- Installation of actuator according to assembly instructions.
- All seals must be slightly greased before their installation.
- **Attention!** Use food-grade special grease being suited for the respective seal material, only.

Recommendation:

APV-food-grade grease for EPDM, Viton, HNBR and NBR (0,75 kg /can - ref. No. 000 70-01-019/93)

(60 g /tube - ref. No. 000 70-01-018/93)

or

APV-food-grade grease for Silicone

(0,6 kg /can - ref. No. 000 70-01-017/93) (40 g /tube - ref. No. 000 70-01-016/93)

- !!! Do not use grease containing mineral oil for EPDM seals !!!
- !!! Do not use Silicone-based grease for Silicone seals !!!

7. Materials

-	handle	PA6.6
-	valve disc	1.4571

- housing flange

DN 25 - 100 1.4301/1.4404

Tube 1T - 4T 1.4404

mating flanges (SVS1F)

DN 25 - 100 1.4301/1.4404

Tube 1T - 4T 1.4404
- yoke, actuator 1.4301
- coupling 1.4308
- bearings polyamide
- SV seal standard: EPDM

options: HNBR, Silicone, Viton

flange seal standard: EPDM

options: Silicone, Viton





8. Technical Data

kvs values in m3/h for									
butterfly valves DELTA SVS1F									
DN									
25	40								
40	86								
50	160								
65	250								
80	440								
100	630								
Tube									
1T									
1,5T									
2T									
2,5T									
3T									
4T									

- Smooth valve passage without diversion of the line flow.

- The opening diameter has the same size as the inner line diameter.

- max. line pressure : 10 bar

- max. operating temperature : 140° C EPDM, HNBR

: 135° C Silicone

- short-term steam load : 150° C EPDM

: 140° C HNBR : 135° C Silicone

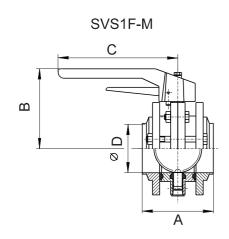
- vacuum tightness : 2 mbar

opening angle of butterfly valves : 90°
min. control pressure : 6 bar
max. control pressure : 10 bar

- pneumatic air connection : 6 x 1

(use dry and clean pneumatic air, only)

9. Dimensions



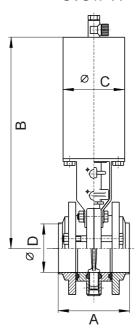
	dim ensions in m m							
	А	В	С	~ D				
	SVS1F-M							
DN								
25	98	87	125	26				
40	98	96	165	38				
50	98	102	165	50				
65	98	110	165	66				
80	98	117	165	81				
100	98	127	165	100				
Tube								
1T	98	85	125	22,2				
1,5T	98	94	165	34,8				
2Т	98	100	165	47,5				
2,5T	98	107	165	60,2				
3T	98	113	165	72,9				
4T	98	125	165	97 , 4				





9. Dimensions

SVS1F-A



	dim ensions in m m						
	A SVS1F-A	В	Č C	D			
DN							
25	98	271	85	26			
40	98	280	85	38			
50	98	286	85	50			
65	98	294	85	66			
80	98	302	85	81			
100	98	312	85	100			
Tube							
1T	98	269	85	22,2			
1,5T	98	278	85	34,8			
2T	98	284	85	47,5			
2,5T	98	291	85	60,2			
3T	98	298	85	72,9			
4T	98	310	85	97,4			

10. Assembly Instructions



Dismantling from the line system

Danger!

- **a.** Shut off line pressure and discharge pipeline if possible.
- **b.** Disconnect pneumatic air line from actuator.
- **c.** Release clamp connection at support of proximity switches. Pull off proximity switch.
- d. Release flange screws.
- e. Remove butterfly valve from the flanges.

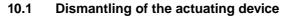
Attention! Dismantling from the line is only possible in closed valve state!





10. Assembly Instructions





- Manual actuation with limit switch:

Screw off fastening screw (14) at the handle (12) and take off handle to the top.

- Manual actuation with adjusting device:

Screw off fastening screw at handle. Release both fastening screws of the scale sheet, take off handle with indicator and scale to the top.

- Actuator:

Release the two fastening screws (10) at the yoke (12), take off actuator (17) with yoke to the top. Remove coupling (16) and position indicator (15) also to the top.

Attention! If valve position indicators are installed, see to the position of the operating cams (see 10.5 and 10.6).

10.2 Dismantling of the inner parts

Valve core

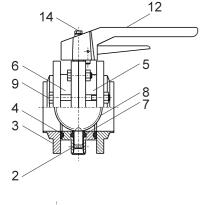
 Remove all flange screws (9) around the housing and pull the valve core off

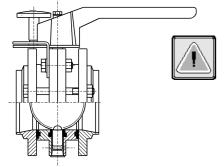
Seal ring, bearings, valve disc

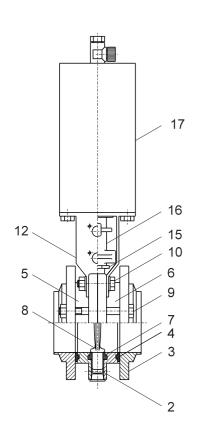
- Remove all fastening screws around the valve housing and extend the housing halves (5, 6).

10.3 Exchange of seals

- Take flange seals (4) out of the groove and replace them. Remove fastening screws (10) of the valve core and extend the housing halves (5, 6).
- Turn the disc (8) in the seal ring (7) into open position.
- Remove bearings (2).
- By a slight pressing, the seal ring **(7)** is deformed in its longitudinal axis, and, thus, can be pulled off via the short bearing spindle.
- Pull the seal ring (7) off the actuating spindle.
- Clean the valve disc (8).
- Grease the holes of the new seal ring according to 6 and introduce the long actuating spindle of the valve disc (8).
- Turn the disc (8) in the seal ring (7) into open position.
- By a slight pressing, the seal ring is deformed in its longitudinal axis, and, thus, can be pushed on via the short bearing spindle.











10. Assembly Instructions

10.4 Installation of the inner parts

- Place bearings (2) on the spindle of the disc.
- Insert the disc (8) in open position with seal ring (7) and bearings (2) into one housing half (5, 6).
- Adjust housing halves **(5, 6)**, fasten with screws alternately crosswise and screw down flanges **(3)**.

Attention! Tightening the screws, the valve disc **(8)** must not

be within the seal (7). The valve disc must be in

open position.

10.5 Placing of the actuating device

- Observe the steps mentioned in 10.1 in reverse order.
- With manual butterfly valves, the disc (8) and the handle (12) are in a line.
- Attach the position indicator (15) in the direction of the valve disc onto the square of the actuating spindle of the disc (8).
- Observe the design of the valve for the installation of the coupling (16) at actuated butterfly valves and manual butterfly valves with feedbacks;

NC = normally closed

Valve disc (8) is closed, place coupling (16).

The upper operating cam must be adjusted to the upper yoke boring.

NO = normally open

Valve disc (8) is open, place coupling (16).

The lower operating cam must be adjusted to the lower yoke boring.

- Place actuator (17) with yoke and fasten them with the screws (10).

10.6 Installation of feedback units

- Valve position indication OPEN:
 Installation of the feedback unit in the lower yoke boring.
- Valve position indication CLOSED:
 Installation of the feedback unit in the upper yoke boring.
- Insert support of proximity switch into the yoke boring and fasten it.
 Introduce the proximity switch into the support until it stops and fix it by the clamp connection.

11. Spare Parts Lists

(see annex)

Ersatzteilliste	e: spare	parts list:			
Scheiben	ventil	SVS1F-FZ	DN	25-100	1+2S
Butterfly	valve	SVS1F-A	DN	25-100	1+2S

								Datum	Name		
Beste	ht aus	2	Blatt	Blatt	1	Gezeich	net	10.10.90	Trytko		APV Rosista GmbH D-59425 Uma
						Geprüft		12.10.90	Schulz		Germany
						Normgep	οг.				
Datum	10/90	2/98	8/98							RN	01038004
Name	Trvtko	Trvtko	Trvtko							1 (1 (01.030.004

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

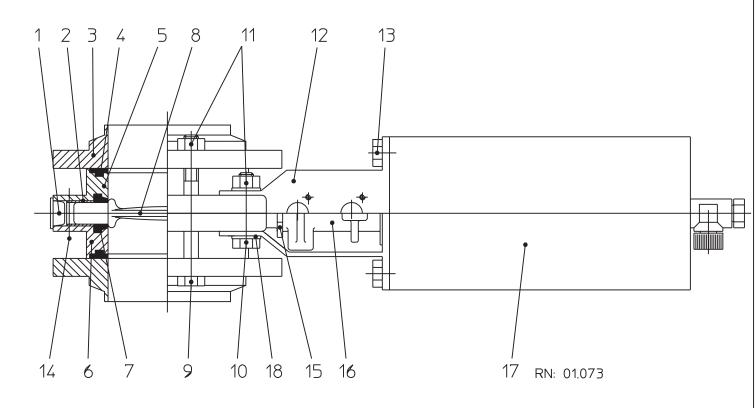
*Dichtungswerkstoff: material seals:

../13-Silikon/Silicone ../73-Viton

../93-EPDM

**Werkstoff metallisch/ material metallic

../13-1.4301 poliert/polished ../43-1.4404 poliert/polished ../17-1.4301 matt-gl./satin finish ../47-1.4404 matt-gl./satin finish



satzi	teilliste: spare parts list:					C			APV Rosista GmbH
hei	ibenventil SVS1F-FZ DN	25-100 1+2	?S	Blaff <u>Z</u>		Geprüft			D-59425 Unna Germany
itte	rfly valve SVS1F-A DN	25-100 1+2	S Datum 1	10/90 2/98 8	3/98	Normgepr.		BN 010	138.00%
<u>م ک</u>			Name T		<u> </u>)NI		1111 01.0	750.004
agr. IIII	Benennung	25	40		65	80	100	125	150
≥ ∺	uescripilori	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	ws-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	ws-Nr. refno.	WS-Nr. refno.
'	Plug	08-74-010/93	=	=	=				
	Bearina	08-01-150/93	=	=	=	=	08-01-151/93		
2	Flansch FG1	** 09-51-277/	09-51-377/	09-51-427/	09-51-477/	09-51-527/	09-51-627/		
	Seal FĞN1	* 58-32-277/	58-32-377/	58-32-427/	58-32-477/	58-32-527/	58-32-627/		
	Gehäuse-Hälfte I Housing half I		1x 09-94-384/	1x 09-94-434/	1x 09-94-484/	2x 09-94-534/	2× 09-94-634/		
	Gehäuse-Hälfte II	**	1x	1x 09-94-435/	1x				
4	Dichtung SV	* 58-33-278/	58-33-378/	58-33-428/	58-33-478/	58-33-528/	58-33-628/		
	Klappe	08-55-276/43	08-55-376/43	08-55-426/43	08-55-476/63	08-55-526/63	08-55-626/63		
	Skt. Schraube DIN 931 M822	30 65-01-093/13	4× =	4x =	4× =	6× =	6× =		
2	Skt. Schraube DIN 933 M8V		=	=	=	=	=		
	Skt. Mutter DIN 03/ Mg	6x 65-50-060/15	8x =	8x =	8x =	10× =	10× =		
1	Laterne	15-40-030/17	15-40-816/17	=	15-40-025/17	=	=		
2	Skt. Schraube DIN 933 M8v	12 65-01-080/15	=	=	=	=	=		
2	Skt. Schraube DIN 933 M8v.	8 65-01-085/15	=	=	=	=	=		
1	Zeiger	08-29-021/93	=	=	=	=	=		
	Kupplungsstück	08-52-050/17	=	=	=	=	=		
4	Drehanfrieb F/L	15-31-055/17	=	=	=	=	=		
1	Drehantrieb L/Ľ	15-31-065/17	=	=	=	=	=		
/	Scheibe DIN 125 A.8./	67-01-022/15	=	=	=	=	=		
	the All Menge 1 1 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Benennung description Blindstopfen Plug Lagerbuchse Bearing Flansch FG1 Flange FG1 Dichtung FGN1 Seal FGN1 Gehäuse-Hälfte II Housing half II Dichtung SV Seal SV Klappe Disc Skt. Schraube Hex. screw Skt. Mutter Hex. nut Laterne Yoke Skt. Schraube Hex. screw DIN 933 M8x3 Laterne Yoke Skt. Schraube Hex. screw DIN 934 M8 Laterne Yoke Skt. Schraube Hex. screw DIN 933 M8x3 Laterne Yoke DIN 933 M8x3 DIN 933 M8x3 Laterne Yoke DIN 933 M8x3 DIN 933 M8x3 Laterne Yoke DIN 933 M8x3 DIN 933 M8x3	Cheibenventil SVS1F-FZ DN 25-100 1+2 Cheibenventil SVS1F-FZ DN 25-100 1+2 Cheibenventil SVS1F-A DN 25-100 1+2 Cheiben DN 25-	Cheibenventil SVS1F-FZ DN 25-100 1+2S	Blatt 2 Blat	Blatt 2	Blatt 2 Gerecthon Ge	Bindstopfen	Black Secretary Secretary Black Secretary Black Secretary Black Secretary Black Secretary Secretary

Ersatzteilliste: spare parts list:	
Scheibenventil SVS1F-FZ	1-4 Tube 1+2S
Butterfly valve SVS1F-A	1-4 Tube 1+2S
•	

								Datum	Name			
Beste	ht aus	, 2	Blatt	Blatt	1	Gezeich	net	23.9.92	Trytko		APV Rosista GmbH D-59425 Uma	
						Geprüft			WB		Germany	
							Normgepr.			<u> </u>		
Datum	9/92	2/98	8/98							RN	01038007	
Name	Trvtko	Trviko	Trvtko] ' ` ' `	01.030.007	

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

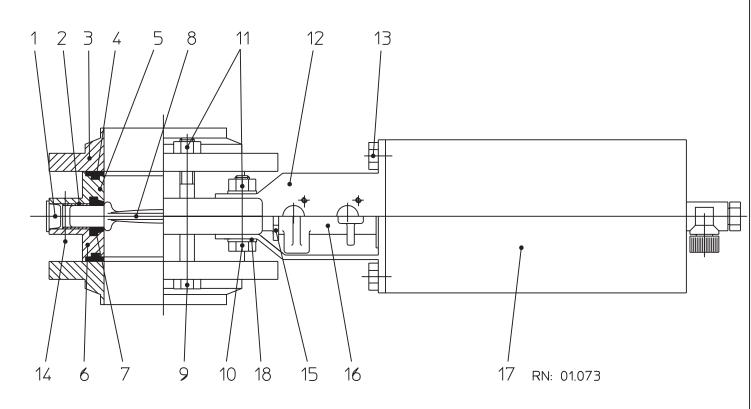
*Dichtungswerkstoff: material seals:

../13-Silikon/Silicone ../73-Viton

../93-EPDM

**Werkstoff metallisch/
material metallic
../13-1.4301 poliert/polished
../43-1.4404 poliert/polished
../17-1.4301 matt-gl./satin finish

../47-1.4404 matt-gl./satin finish



Ers	atzt	eilliste: spare part	s list:							Datum	Name		
Sc	heil	penventil SVS	51F-FZ	1-4	Tube 1+25	\mathbf{S}	Blatt <u>2</u>		Gezeichnet Geprüft	23.9.92	Trytko Schulz		APV Rosista GmbH D-59425 Uma Germany
ll .		fly valve SV							Normgepr.		1		
		•	O 11 7 1		1000 1120	Daram	9/92 2/98 8 Trytko Trytko T	3/98 rytko			+	- RN 01.0	038.007
Pos.	ge III				1T	1,5T	ı 2T	, 2,5T C)N 1 3T	ı 4T			ı
Pos.		Benen descri	_		WS-Nr.	WS-Nr	WS-Nr.	WS-Nr.	WS-Nr	WS-N	І г.	WŞ-Nг.	WŞ-Nr.
1	<u> </u>	Blindstopfen	рпоп		refno. 08-74-010/93	refno.	refno. =	refno. =	refno.	refr	10.	refno.	refno.
	_'	<u>Plug</u> Lagerbuchse											
2	-	Bearina			08-01-150/93	=	=	=	=	08-01-15	51/93		
3		Flansch FG1 Flange FG1		**	09-51-308/	09-51-408/	09-51-458/	09-51-508/	09-51-552/	09-51-65	58/		
4		Dichtung FGN1 Seal FGN1		*	58-32-305/	58-32-405/	58-32-455/	58-32-505/	58-32-555/	58-32-6	55/		
5		Gehäuse-Hälfte I Housing half I		**	2x 09-94-316/	1x 09-94-416/	1x 09-94-466/	1x 09-94-516/	1x 09-94-566/	2× 09-94-6			
6		Gehäuse-Hälfte II		**	07-74-3107	1x	1x	1x	1x	09-94-0	007		
		<u>Housing half II</u> Dichtung SV		*		09-94-417/	09-94-467/	09-94-517/	09-94-567/				
7	_ '	Seal SV			58-33-325/	58-33-425/	58-33-475/	58-33-525/	58-33-503/	58-33-6	/5/		
8	'	Klappe Disc				08-55-418/43		08-55-518/63	08-55-527/63	08-55-6	68/63		
9		Skt. Schraube Hex. screw	DIN 931	M8×80	2x 65-01-093/13	4× =	4× =	4× =	4× =	6×			
10	2	Skt. Schraube Hex. screw	DIN 933	M8×35	65-01-095/15	=	=	=	=	=			
11		<u>nex. screw</u> Skt. Mutter Hex. nut	DIN 934	M8	6x 65-50-060/15	8× =	8x =	8x =	8x =	10×			
12	1	Laterne Yoke			15-40-030/17		=	15-40-025/17	=	=			
13	2	Skt. Schraube Hex. screw	DIN 933	M8×12	65-01-080/15	=	=	=	=	=			
14	2	Skt. Schraube Hex. screw	DIN 933	M8×28	65-01-085/15	=	=	=	=	=			
15	1	Zeiger Position indicator			08-29-021/93	=	=	=	=	=			
16	1	Kupplungsstück Coupling			08-52-050/17	=	=	=	=	=			
17	1	Drehantrieb F/L Actuator spring/ai	Г		15-31-055/17	=	=	=	=	=			
	1	Drehantrieb L/Ľ Actuator double a			15-31-065/17	=	=	=	=	=			
18	/	Schoibo	DIN 125	A8,4	67-01-022/15	=	=	=	=	=			
$\overline{}$													1

Ersatzteilliste: spare parts list:									
Scheibenventil :	SVS1F-H	DN 2	25-100	1+25					
Butterfly valve	SVS1F-h	andle	DN25	-100	1+2S				

	•							Datum	Name	
Beste	ht aus	3 2	Blatt	Blatt	1	Gezeich	net 12	.10.90	Trytko	APV Rosista GmbH D-59425 Unna
20.0			2.0	2.0		Geprüft	12	.10.90	Schulz	Germany
						Normgep	οг.			
Datum	10/90	2/98	8/98							RN 01038 000-2
Name	Trutko	Trutteo	Trytko							

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

*Dichtungswerkstoff: material seals:

../13-Silikon/Silicone

../73-Viton ../93-EPDM

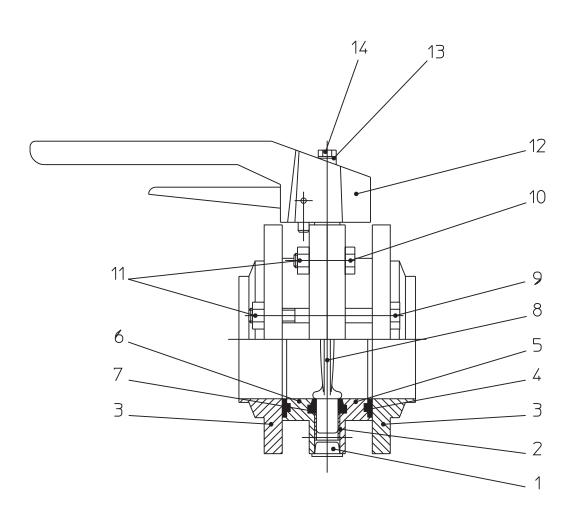
**Werkstoff metallisch/ material metallic

../13-1.4301 poliert/polished

../43-1.4404 poliert/polished

../17-1.4301 matt-gl./satin finish

../47-1.4404 matt-gl./satin finish



Ers	atzi	teilliste: spare p	oart	s list:											<u> </u>		atum	Name	\Box		APV Rosista GmbH
Sc	neit	penventil SV	VS'	1F_H	l Di	N 25-	100 1+2S			Blatt					Gezeichnet Geprüft			Trytki Schul			D-59425 Unna Germany
Bu	ter	fly valve S	SVS	51F-1	nar	ndle D	N25-100 1	+2S	Datum 1	0/90	2/98 8	3/98			Normgepr.	1			+;	PNI 010	38.000-2
	\sim								Name T	rylko	Trytko Ti	rytko		1/1							730.000-2
Pos. item	₽ Ħ	Ber	nen	nung			25		40		50		55 _)N 	80		100			125	150
item	Ae G	des		iption			WS-Nr. refno.	WS ref	S-Nr. fno.	WS ref	S-Nr. no.	WS ref.	-Nг. -по.	\ [√S-Nr. efno.	\ r	WS-N efr	lr. 10.	V	S-Nr. efno.	WS-Nr. refno.
1	1	Blindstopfen Plua					08-74-010/93		=		=		=								
2	2	Lagerbuchse Bearing					08-01-150/93		=		=		=		=	08-	01-15	1/93			
3	2	Flansch FG1 Flange FG1				**	09-51-277/	09-51	-377/	09-51	-427/	09-51-	477/	09-5	51-527/	09-	51-62	27/			
4	$\overline{}$	Dichtung FGN1 Seal FGN1				*	58-32-277/	58-32	?-377/	58-32	-427/	58-32-	-477/	58-3	32-527/	58-	32-62	27/			
5		Gehäuse-Hälfte Housing half I	<u> </u>			**	2x 09-94-284/	09-94	1x 3-384/		1x -434/	09-94	1x -4847	09-9	2x 94-534/	09-	2x 94-63				
6		Gehäuse-Hälfte Housing half II	: II			**			1x		1x		1x								
7	4	Dichtung SV Seal SV				*	58-33-278/			58-33		58-33		58-3	33-528/	58-	33-62	28/			
8	1	Klappe Disc					08-55-276/43	08-55	5-376/43	08-55	-426/43	08-55	-476/63	08-5	55-526/63	3 08-	55-62	26/63			
9		Skt. Schraube Hex. screw		DIN 9	931	M8×80	2x 65-01-093/13		4× =		4x =	1	4× =		6× =		6× =				
10	/	Skt. Schraube Hex. screw		DIN 9	933		65-01-085/15		=		=		<u>-</u> =		=						
11		Skt. Mutter Hex. nut		DIN 9	934	M8	6x 65-50-060/15		8× =		8x =	1	3× =		10× =		10×				
12		Handbetätigung Handle					08-41-064/93	08-41			=		<u>-</u> =		=		=				
13	1	Sicherungssche Safety washer	eibe			M5	67-01-010/93		=		=		=		=		=				
14	1	Skt. Šchraube		DIN 9	931	M5×28	65-01-037/15		=		=		=		=		=				
		Hex. screw																			
																+					

Ersaizieillis	re: spar	e parts list:				
		SVS1F-H				
Butterfly	valve	SVS1F-h	andl	e 1-4	Tube	1+25

									atum	Name		
	Beste	ht aus	3 2	Blatt	Blatt	· 1	Gezeich	net 4.9	.92	Trytko		APV Rosista G D-59425 Uma
				2.0	2.0		Geprüft			WB		Germany
_							Normgep	οг.				
)	Datum	9/92	2/98	8/98							RN	01038002
	Name	Trytko	Trytko	Trytko							1 (1 (01.030.002

APV Rosista GmbH D-59425 Unna Germany

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

*Dichtungswerkstoff: material seals:

../13-Silikon/Silicone

../73-Viton

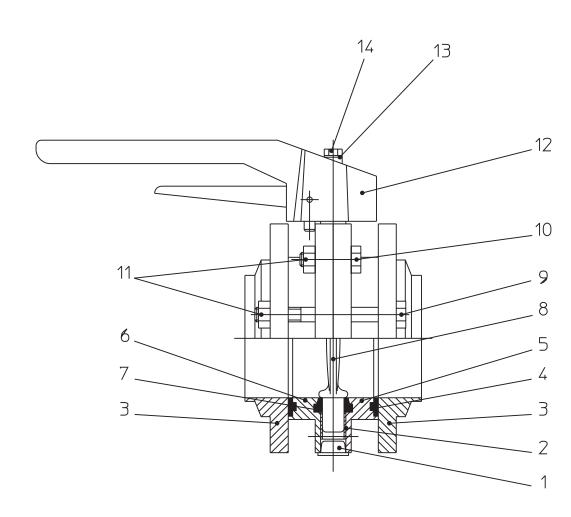
../93-EPDM

**Werkstoff metallisch/ material metallic

../13-1.4301 poliert/polished ../43-1.4404 poliert/polished

../17-1.4301 matt-gl./satin finish

../47-1.4404 matt-gl./satin finish



Ers	satzi	teilliste: spare pa	rts list:								Name		APV Rosista GmbH
Sc	heil	penventil SV:	S1F-H 1	-4 Tu	be 1+2S		Blatt 2		Gezeichnet Geprüft	4.9.92 Tr	rytko 'B		D-59425 Unna Germany
Bu	tter	fly valve SV	/S1F-ha	ndle 1	-4 Tube	1+2S Datum 9	7/92 2/98 8	3/98	Normgepr.			RN 01.0	38.002
					T		ytko Trytko Tr	ytko				1111 01.0	J0.002
Pos.	ntiit)	Bene	pnung		1T	1,5T	2T	2,51)N 3T	4T			
Pos. item	Mei qua	desc	ription		WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.		WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.
1	1	Blindstopfen Plua			08-74-010/93	=	=	=					
2	2	Lagerbuchse Bearing			08-01-150/93	=	=	=	=	08-01-151/9	93		
3	2	Flansch FG1 Flange FG1		**	09-51-308/	09-51-408/	09-51-458/	09-51-508/	09-51-552/	09-51-658/	,		
4	2	Dichtung FGN1 Seal FGN1		*	58-32-305/	58-32-405/	58-32-455/	58-32-505/	58-32-555/	58-32-655/	/		
5		Gehäuse-Hälfte I Housing half I		**	2x 09-94-316/	1x 09-94-416/	1x 09-94-466/	1x 09-94-516/	1x 09-94-566/	2× 09-94-666	,		
6		Gehäuse-Hälfte II Housing half II		**	07 7 7 3 107	1x	1x 09-94-467/	1x 09-94-517/	1x 09-94-567/	02 21 000			
7	1	Dichtung SV Seal SV		*	58-33-325/	1	58-33-475/			58-33-675	,		
8	1	Klappe Disc			08-55-318/43	08-55-418/43	08-55-468/43	08-55-518/43	08-55-527/63	08-55-668	/63		
9		Skt. Schraube Hex. screw	DIN 931	M8×80	2x 65-01-093/13	4× =	4× =	4× =	4× =	6x =			
10	,	Skt. Schraube Hex. screw	DIN 933	M8×28	65-01-085/15	=	=	=	=	=			
11		Skt. Mutter Hex. nut	DIN 934	M8	6x 65-50-060/15	8x =	8× =	8× =	8× =	10× =			
12	1	Handbetätigung Handle				08-41-065/93	=	=	=	=			
13	1	Sicherungsscheib Safety washer	е	M5	67-01-010/93	=	=	=	=	=			
14	1	Skt. Schraube Hex. screw	DIN 931	M5×28	65-01-037/15	=	=	=	=	=			
		TICA. JCIEW											

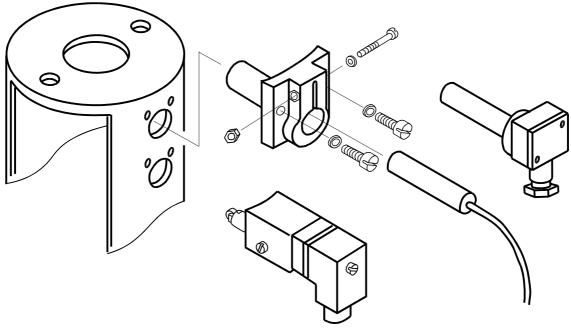
Ersatzteilliste: spare parts list:						Datum	Name	
	DE 1/ 400 E/I	Besteht au	s <u>2</u> Blatt	Blatt <u>1</u>	Gezeichnet	4.3.98	Trytko	APV Rosista GmbH D-59425 Unna Germany
Drehantrieb K-80, K-12	25, K-180 F/L				Geprüft			Germany
Actuator K-80, K-125,	K-180 spring/gir	Datum 3/98			Normgepr.			DN 04 073
, (Cradion IX 00, IX 123,	rt 100 opring, an	Name Trytko						RN 01.073
Es stehen verschiedene Werkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen The following materials are available (fill in last two digits of refno.) *Werkstoff metallisch/ material metallic /13-1.4301 poliert/polished/17-1.4301 matt-gl./satin finish	3 1 2 2.1 4 5	3			3 — 1 — 2 — 2 — 4 — 5 — 7			

Fr	satz	teilliste: spare parts list:		Τ					Datum	Name		
		· · ·) [//			Blatt 2			4.3.98	Trytko	<u> </u>	APV Rosista GmbH D-59425 Uma
	611	antrieb K-80, K-125, K-180) F/L					Geprüft			_	Germany
lΑ	ctu	ator K-80, K-125, K-180 s	prina/air	h	Datum =	3/98		Normgepr.				072
		·	' _	Ī	Name T	rytko					RN 01.	0/3
	je tity		14.00		ihrung	l 1/ 400 l		ı	ı	1		1
Pos item	[음] [음]	Benennung	K-80		(-125 - -Nr	K-180	WS-Nr	WS-Nr	WS-N	Jr	MS_Nr	WS-Nr
item	Σ급	description	WS-Nr. refno.	WS ref.	-NO.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.	WS-N refr	10.	WS-Nr. refno.	WS-Nr. refno.
	'	Drehantrieb-komplett * Actuator-complete	15-31-055/	15-31-0	057/	15-31-923/						
1	1	Drehantrieb-geschweißt * Actuator-welded	15-31-054/	15-31-0	056/	15-31-922/						
2	1	Spindel komplett mit Lager Shaft complete with bearina	15-24-021/13	15-24-	031/13	15-24-033/13						
2.1	1	Spindel Shaft	15-24-020/13	15-24-	030/13	15-24-032/13						
3	1		08-62-002/93		=	=						
4	1	0-Ring 0-ring	32.2-3 58-06-130/83		9.5-3 -222/73	49.5-3 =						
5	1	Lager für Drehantrieb Bearing for actuator	15-28-002/34			=						
6	1	Stellring Adjust ring	67-08-007/13	67-08-	008/13	=						
7	1	Zyl. Kerbstift DIN 1473 Cyl. pin	5×26 67-15-035/13		45 036/13	8×45 =						
	l			L				l	I			





Ventilstellungsmelder (VSM) position indicator



Beschreibung	Description	WS Nr. ref no.
Rückmeldung komplett IHP (s.Abb.) Initiator mit Leuchtdiode und 5m Kabel	proximity switch complete IHP with LED and 5m cable	15-33-023/33
Rückmeldung komplett IHPK Initiator mit Kabelanschlussraum und LED	proximity switch complete IHPK with cable connection housing and LED	15-33-140/33
Mikroschalter	Micro switch complete	15-33-026/93

Einzelteile	single	
Initiator mit Leuchtdiode und 5m Kabel	IHP with LED and 5m cable	08-60-011/93
(ohne Halterung)	(without support)	
Initiator mit Kabelanschlussraum	IHPK with cable connection housing	08-60-145/ 93
und LED	and LED	
(ohne Halterung)	(without support)	
Halterung für Rückmeldungen	Support for proximity switches	15-33-914/83
IHP und IHPK	IHP and IHPK	

Technische Daten :	Technical Data :
Dreidraht - Initiator	Proximity switch with three - core cable
Betriebsspannung 10 - 30 V DC	Operating voltage 10 - 30 V DC
pnp plusschaltend, Schließerfunktion	PNP positive switching, closing function
Nennschaltabstand 5 mm	Nominal operating distance 5 mm
Einbau ,, nichtbündig "	Installation nonflush